

✱ **Secreta** ✱

SÚSCIBE, Dómine, múneras quæ in beátæ Bárbaræ Vírginis et Mártiris tuæ solemnitate deférimus: cuius nos confidimus patrocínio librári. Per Dóminum...

RECIBE, Señor, los dones que te ofrecemos en la solemnidad de tu santa Virgen y Mártir Bárbara, con cuyo patrocínio confiamos ser liberados de todo mal. Por nuestro Señor...

✱ **Prefacio Común** ✱

TERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iúbeas deprecámur, súplici confessiône dicentes:

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Angeles alaban a tu Majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades; los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados Serafines la celebran con recíproca alegría. Te rogamos que, con sus alabanzas, recibas también las nuestras, cuando te decimos con humilde confesión:

✱ **Comunión: Salmo 118, 78 y 80** ✱

DÓMINE, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratum sum. Euge, serve bone et fidelis, qui in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam; intra in gaudium Dómini tui.

SEÑOR, cinco talentos me entregaste; he aquí otros cinco más que con ellos he ganado. Muy bien, siervo bueno y fiel; ya que has sido fiel en lo poco, yo te confiaré cosas mayores; entre en el gozo de tu Señor.

✱ **Poscomunión** ✱

AUXILIÉNTUR nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedente beáta Bárbara Vírgine et Mártire tua, sempiterna faciánt protectiône gaudére. Per Dóminum...

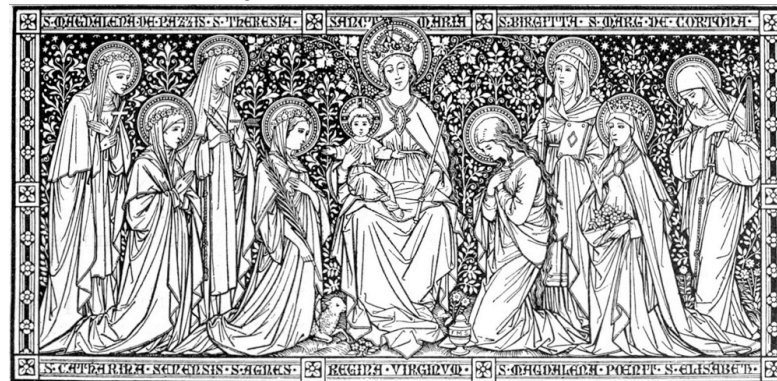
SOCÓRRANNOS, Señor, los misterios que hemos recibido; y por la intercesión de tu santa Virgen y Mártir Bárbara, hagan que gocemos de la protección eterna. Por nuestro Señor...

Una Voce México
Correo electrónico: info@unavoce.mx.org
Sitio web: www.unavoce.mx.org

DROPIO DE LA MISA

FIESTA DE SANTA BÁRBARA

Cortesía de Una Voce México



Serán presentadas al rey las Vírgenes en pos de ella.

✱ **Introito: Salmo 118, 46-47** ✱

INQUÉBAR de testimoniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar: et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. *Ps. 83, 2-3.* Beáti immaculáti in via: qui ambulánt in lege Dómini. *V.* Glória Patri...

HABLÉ de tu Ley ante los reyes y no me avergoncé de ella; y me recreé en tus preceptos, que mucho amé. *Salmo 83, 2-3.* Bienaventurados los que andan sin mancilla; los que caminan en la ley del Señor. *V.* Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✱ **Oración o Colecta** ✱

DEUS, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula, étiam in sexu frágili victóriam martyrii contulisti: concéde propítius; ut, qui beátæ Bárbaræ Vírginis et Mártiris tuæ natalítia cólimus, per eius ad te exémpla gradiámur. Per Dóminum...

OH Dios, que entre otras maravillas de tu poder, diste fuerzas aún al sexo frágil para que consiguiese la victoria del martirio; concédenos propicio, que al celebrar la festividad de tu santa Virgen y Mártir Bárbara, vayamos a Ti siguiendo sus ejemplos. Por nuestro Señor...

Continúe con la Epístola hasta el Evangelio

✱ **Epístola: Eccli. 51, 1-8 y 12** ✱

CONFITÉBOR tibi, Dómine rex, et collaudábo te Deum salvatórem meum. Confitébor nómini tuo: quóniam adiutor, et protéctor factus es mihi, et liberásti corpus meum a perditióné, a láqueo línguæ iníquæ, et a lábiis operántium mendácium, et in conspéctu astántium factus es mihi adiutor. Et liberásti me secúndum multitudínem misericórdiæ nóminis tuis a rugiéntibus, præparátis ad escam, de mánibus quæréntium ánimam meam, et de portis tribulatiónum, quæ circumdedérunt me: a pressúra flammæ, quæ circumdedit me, et in médio vennis non sum æstuáta: de altitúdine ventris ínferi, et a língua coinquináta, et a verbo mendáci, a rege iníquo, et a língua iniústa: laudábit usque ad mortem ánima mea Dóminum: quóniam éruis sustinéntes te, et líberas eos de mánibus géntium, Dómine Deus noster.

R. **Deo grátias.**

✱ **Gradual: Salmo 44, 8** ✱

ECCE Sacerdos manus qui in diebus suis placuit Deo. Non est inventus similis illi qui conservaret legem Excelsi.

Allelúia, allelúia. V. *ibid.*, 15 et 16. Tu es Sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Allelúia.

E glorificaré, Señor y Rey mío; te alabaré, Dios, Salvador meo. Ensalzaré tu nombre, porque Tú fuiste mi ayuda y mi protector, y libráste mi cuerpo de la perdición, del lazo de la lengua maligna, y de los labios que urden la mentira; y delante de mis acusadores fuiste mi abogado. Y por tu gran misericordia, de la cual tomas nombre, me libráste de los leones que rugían ya prontos a devorarme, de las manos de los que buscaban quitarme la vida, y de las muchas tribulaciones que me cercaron, de la violencia de las llamas, entre las cuales me vi encerrada, y en medio del fuego no fui abrasada; del profundo seno del infierno, y de los labios impuros, y del falso testimonio; de un rey inicuo y de la lengua injusta. Albará mi alma al Señor hasta la muerte, porque salvas a los que en Ti esperan, y los libras de las manos de las gentes.

HE aquí el gran Sacerdote que agradó a Dios en los días de su vida. No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo.

Aleluya, aleluya. V. *ibid.*, 15 y 16. Tú eres Sacerdote eterno según el orden de Melquisedec. Aleluya.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secúndum Matthæum:*

R. **Gloria tibi, Dómine.**

IN ILLO TÉMPORE: Dixit Iesus discipulis suis parábolam hanc: Símile erit regnum cælórum decem vir-

EN AQUEL TIEMPO: Dijo Jesús a sus discípulos esta parábola: Semejante será el reino de los cielos a diez

ginibus: quæ accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: des quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero acceperunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciéntem sponso, dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exíte óbviám ei. tunc surrexérunt omnes virgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ extinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant intravérunt cum eo ad nuptias, et clausa es iánua. Novíssime vero véniunt et réliquæ virgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigiláte itaque, quia nescitis diem, neque horam.

R. **Laus tibi, Chríste.**

virgines, que tomando sus lámparas salieron a recibir al esposo y a la esposa. De ellas cinco eran necias, y cinco prudentes; pero las cinco necias, al coger sus lámparas, no llevaron aceite consigo; mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos con las lámparas. Al tardar en venir el esposo, se adormecieron todas, y se durmieron. Mas llegada la media noche, se oyó una voz que gritaba: Mirad que viene el esposo, salidle al encuentro. Al punto se levantaron todas aquellas Virgenes, y aderezaron sus lámparas. Entonces las necias dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan. Respondieron las prudentes, diciendo: No sea que no nos baste para nosotras y para vosotras, mejor es que vayais a los que lo venden, y compréis el que os falta. Mientras iban éstas a comprarlo, vino el esposo; y las que estaban preparadas, entraron con él a las bodas, y la puerta se cerró. Al fin vinieron también las otras Virgenes, diciendo: ¡Señor, Señor, ábrenos! Pero El respondió y dijo: En verdad os digo, que no os conozco. Por tanto, velad, pues no sabéis el día ni la hora.

Regrese al Credo, en el ordinario

✱ **Ofertorio: Salmo 44, 15 y 16** ✱

AFFERÉNTUR Regi vírgines post eam: próximæ eius afferéntur tibi in lætítia, et exultatione: adducéntur in templum Regi Dómino.

SERÁN presentadas al rey las Virgenes en pos de ella; ante tu presencia serán traídas sus compañeras con alegría y regocijo; serán conducidas al Rey su Señor en el templo.

